

Certificat en langue des signes québécoise

Téléphone :

Courriel : certificat.lsq@uqam.ca

| Code | Titre | Crédits |
|------|--|---------|
| 4722 | Certificat en langue des signes québécoise | 30 |

| | |
|----------------------------|---------------------------|
| Trimestre(s) d'admission | Automne |
| Contingent | Programme non contingenté |
| Régime et durée des études | Offert à temps partiel |
| Campus | Campus de Montréal |

OBJECTIFS

L'objectif de ce certificat est d'offrir aux étudiants et étudiantes une solide formation leur permettant d'acquérir les compétences grammaticales (phonologie, sémantique, morphosyntaxe, pragmatique) et communicationnelles (structure de l'information, registres et genres discursifs, etc.) nécessaires à la maîtrise de la LSQ, tant pour sa production que pour sa compréhension. Ce programme vise aussi à amener la personne étudiante à situer la LSQ dans l'évolution de son contexte culturel et dans son rapport aux autres langues.

GRADE PAR CUMUL

Ce programme conduit à un diplôme de certificat en langue des signes québécoise. Cumulé à une majeure ou à deux mineures, il mène au grade de bachelier ès arts, B.A.

CONDITIONS D'ADMISSION

Capacité d'accueil

Le programme n'est pas contingenté.

Trimestre d'admission (information complémentaire)

À noter que le programme sera offert à compter de l'automne 2025.

Admission au trimestre d'automne

Connaissance du français

Toutes les personnes candidates doivent avoir une connaissance satisfaisante du français écrit. La politique sur la langue française de l'Université définit les exigences minimales à respecter à ce sujet.

Base DEC

Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC) ou l'équivalent.

Base expérience

Être âgé d'au moins 21 ans et posséder des connaissances appropriées.

Base études universitaires

Avoir réussi au moins cinq cours de niveau universitaire, soit quinze crédits, au moment du dépôt de la demande d'admission.

Base études hors Québec

Être titulaire d'un diplôme approprié obtenu à l'extérieur du Québec après au moins treize années de scolarité* ou l'équivalent.

*À moins d'ententes conclues avec le Gouvernement du Québec.

Régime et durée des études

Le programme ne peut être suivi qu'à temps partiel.

COURS À SUIVRE

(Sauf indication contraire, les cours comportent 3 crédits.)

Les dix cours suivants :

- LSQ1000 À la découverte de la LSQ (A1)
- LSQ1100 LSQ élémentaire (A2)
- LSQ2000 LSQ intermédiaire 1 (B1.1)
- LSQ2100 LSQ intermédiaire 2 (B1.2)
- LNG3000 LSQ avancé (Niveau B2)
- LNG3100 LSQ avancé 2 (Niveau B2)
- LNG4000 Compétences pragmatiques en LSQ (Niveau C1)
- LNG4100 Production en différé de documents LSQ (Niveau C1)
- LNG4200 Analyse de genres discursifs en LSQ (niveau C1)
- LNG4300 Création lexicale en LSQ (niveau C1)

DESCRIPTION DES COURS

LNG3000 LSQ avancé (Niveau B2)

Objectifs

Ce cours de niveau avancé (B2) s'adresse à des utilisateurs de niveau indépendant et vise le développement d'habiletés grammaticales et communicationnelles essentielles à la compréhension et à la production d'un large éventail de discours permettant de partager des expériences personnelles, des informations et des opinions, incluant l'expression de notions abstraites. L'étudiant approfondira sa connaissance de l'histoire des Sourds du Québec et plus particulièrement de l'évolution parallèle de l'enseignement aux garçons sourds et aux filles sourdes.

Sommaire du contenu

Dans ce cours, l'utilisateur de niveau indépendant consolidera les habiletés linguistiques nécessaires à la compréhension et à la production de sujets techniques et à la description d'enchaînements complexes d'événements. Les éléments de la grammaire enseignés seront intégrés à des activités d'échanges (dialogues, exposés, récits). Sur le plan discursif, les apprentissages porteront sur le débit (contrôle des pauses, vitesse et modulation), de même que sur la structure de l'information (utilisation de l'espace, marqueurs manuels discursifs, questions rhétoriques, marqueurs non manuels d'emphase, signaux d'écoute non manuels, représentation corporelle partielle et encodage parallèle). Sur le plan morphosyntaxique, le marquage manuel et non manuel de la référence anaphorique, le marquage lexical et spatial de la possession, ainsi que les flexions verbales manuelles et non

manuelles seront étudiées. L'étudiant approfondira sa connaissance de l'histoire des Sourds du Québec et plus particulièrement de l'implication des principaux personnages historiques dans l'établissement des institutions d'enseignement aux filles et aux garçons sourds au 19e siècle.

Modalité d'enseignement

Enseignement magistral et ateliers pratiques au laboratoire d'informatique. Ce cours sera aussi accessible à distance.

Conditions d'accès

Selon les résultats du test de classement du département de linguistique ou conditionnellement à la réussite du niveau inférieur.

LNG3100 LSQ avancé 2 (Niveau B2)

Objectifs

Dans ce cours, l'utilisateur indépendant développera les habiletés linguistiques nécessaires à la compréhension et à la production d'opinions et de nouveaux points de vue sur un même sujet. Les éléments de la grammaire enseignés seront intégrés à des activités d'échanges (dialogues, exposés). L'étudiant sera amené à découvrir les particularités linguistiques des signeurs aînés montréalais.

Sommaire du contenu

Dans ce cours, l'utilisateur indépendant développera les habiletés linguistiques nécessaires à la compréhension et à la production d'opinions et de nouveaux points de vue sur un même sujet. Les éléments de la grammaire enseignés seront intégrés à des activités d'échanges (dialogues, exposés). Sur le plan discursif, l'étudiant sera initié à la structure de l'aparté, ainsi qu'aux principaux marqueurs discursifs illocutoires manuels et non manuels (balisage, orientation, commentaire). Sur le plan phonologique, l'étudiant sera initié à la notion d'assimilation phonologique et d'économie articulatoire. Sur le plan lexical, le cours abordera l'univers des synonymes. Sur le plan syntaxique, les bases de la formation des phrases complexes formées par subordination seront enseignées, et la production de coordonnées (additive, comparative, oppositive) sans utilisation de conjonction manuelles de coordination sera approfondie. Sur le plan historique, l'étudiant sera amené à comparer les signes des formes anciennes de la LSF et de l'ASL avec ceux des signeurs âgés montréalais ayant reçu un enseignement religieux.

Modalité d'enseignement

Enseignement magistral et ateliers pratiques au laboratoire d'informatique. Ce cours sera aussi accessible à distance.

Conditions d'accès

Selon les résultats du test de classement du département de linguistique ou conditionnellement à la réussite du niveau inférieur.

Préalables académiques

LNG3000 LSQ avancé (Niveau B2)

LNG4000 Compétences pragmatiques en LSQ (Niveau C1)

Objectifs

Ce cours de niveau autonome (C1) s'adresse à des utilisateurs expérimentés et vise le développement d'habiletés sociolinguistiques et pragmatiques pertinentes à la compréhension et à la production de messages à contenu implicite (ironie, sous-entendu, etc.), et de stratégies de performance discursive (perspective interne, modulations phonologiques, etc.). L'étudiant sera introduit aux différents moments des luttes communautaires pour la reconnaissance de la LSQ.

Sommaire du contenu

Dans ce cours, l'utilisateur expérimenté approfondira les habiletés linguistiques nécessaires pour comprendre un débat d'opinion et l'expression de positions critiques (politiques, artistiques, culturelles, scientifiques, etc.) et y participer. Sur le plan discursif, l'étudiant apprendra à utiliser et à repérer en contexte les marqueurs spatiaux de l'aparté, les formes et les sens des modulateurs non manuels d'implicite, ainsi que les trois formes de la représentation corporelle (complète, partielle dominante, partielle non dominante). Sur le plan

phonologique, les apprentissages porteront sur la modulation de l'accent en fonction du registre, du type de discours ou du sujet traité. L'étudiant y apprendra aussi à contrôler les adaptations phonologiques nécessaires à la production et à la compréhension de séquences de discours produites avec une seule main. Sur le plan lexical, l'étudiant apprendra une terminologie propre au débat et à la critique, de même qu'il sera amené à produire et identifier des nuances de sens impliquées dans le choix de la catégorie de classificateurs. Sur le plan syntaxique, les structures spatiales de la référence cataphorique, le choix adéquat de marques manuelles et non manuelles de référence, et les effets pragmatiques du cumul des marques de référence seront enseignés. La maîtrise de l'accord des trois catégories de verbe sera approfondie. Sur le plan culturel, l'étudiant se familiarisera avec les différents moments des luttes communautaires pour la reconnaissance de la LSQ.

Modalité d'enseignement

Enseignement magistral et ateliers pratiques au laboratoire d'informatique. Ce cours sera aussi accessible à distance.

Conditions d'accès

Selon les résultats du test de classement du département de linguistique ou conditionnellement à la réussite du niveau inférieur.

Préalables académiques

LNG3100 LSQ avancé 2 (Niveau B2)

LNG4100 Production en différé de documents LSQ (Niveau C1)

Objectifs

Ce cours de niveau autonome (C1) s'adresse à des utilisateurs expérimentés et vise l'apprentissage des particularités techniques, linguistiques et communicationnelles de la production en différé de documents LSQ. Sur le plan culturel, les étudiants découvriront le travail des personnalités de l'histoire moderne des Sourds québécois.

Sommaire du contenu

Dans ce cours, l'utilisateur expérimenté sera amené à développer les habiletés technologiques, linguistiques et communicationnelles nécessaires à la production en LSQ de documents vidéo à caractère informatif (instructions, annonce publique, rapport) et créatif (essai, publicité, allocution). Sur le plan technologique, les étudiants apprendront les spécificités de l'enregistrement et du transfert de vidéos LSQ (type de fichier, logiciels de traitement de l'image, système de transfert de fichiers lourds, lumière, cadre, perspective, fond, code vestimentaire, posture). Les adaptations linguistiques essentielles à la production dans un cadre restreint seront intégrées à la pratique de la production en différée, notamment les adaptations sur les plans phonologique (lieu d'articulation, orientation de la main et du corps), lexical (signes unimanuels, situés en haut du torse ou près de la tête) morphosyntaxique (adaptation de la structure spatiale au cadre de la caméra) et pragmatique (accessibilité des référents pour l'interlocuteur, connaissances partagées). Une attention particulière sera portée au choix de registre en fonction du public cible. Sur le plan de la communication, l'étudiant sera introduit aux techniques de rédaction d'un script en fonction du type d'information à transmettre, du public ciblé et des objectifs de diffusion. Sur le plan culturel, les étudiants découvriront le travail des personnalités de l'histoire moderne des Sourds québécois (Raymond-Dewar, Serge Brière, etc.) et seront invités à préparer un document de présentation d'un de ces personnages.

Modalité d'enseignement

Enseignement magistral et ateliers pratiques au laboratoire d'informatique. Ce cours sera aussi accessible à distance.

Conditions d'accès

Selon les résultats du test de classement du département de linguistique ou conditionnellement à la réussite du niveau inférieur.

Préalables académiques

LNG4000 Compétences pragmatiques en LSQ (Niveau C1)

LNG4200 Analyse de genres discursifs en LSQ (niveau C1)**Objectifs**

Ce cours de niveau autonome (C1) s'adresse à des utilisateurs expérimentés et vise à analyser et à mettre en pratique des caractéristiques grammaticales et communicatives de différents genres de discours en LSQ (descriptif, narratif, humoristique, poétique) pour différents publics. Les étudiants seront initiés au travail des principaux artistes Sourds contemporains (poésie, cinéma, théâtre).

Sommaire du contenu

Dans ce cours, l'utilisateur expérimenté sera amené à perfectionner sa compréhension et sa production de genres discursifs (poésie, humour, récit). Il approfondira ses compétences communicationnelles (utilisation des pauses, des questions rhétoriques, de l'espace pour un large public, incorporation de la gestuelle). Sur le plan linguistique, les caractéristiques lexicales, morphosyntaxiques et pragmatiques propres à chaque type de discours sont étudiées et intégrées à la pratique. Dans le cadre de ce cours, un mini colloque sera organisé à la fin du trimestre pour la communauté sourde, dans lequel les étudiants seront invités à présenter une création de leur choix (portrait personnel, numéro d'humour, création poétique, résultats de recherche, etc.). Sur le plan culturel, les étudiants seront initiés aux créations des principaux artistes Sourds contemporains (poésie, cinéma, théâtre).

Modalité d'enseignement

Enseignement magistral et ateliers pratiques au laboratoire d'informatique. Ce cours sera aussi accessible à distance.

Conditions d'accès

Selon les résultats du test de classement du département de linguistique ou conditionnellement à la réussite du niveau inférieur.

Préalables académiques

LNG4100 Production en différé de documents LSQ (Niveau C1)

LNG4300 Création lexicale en LSQ (niveau C1)**Objectifs**

Ce cours de niveau autonome (C1) s'adresse à des utilisateurs expérimentés et vise à analyser des caractéristiques sublexicales de la formation des signes en LSQ et à les mettre en pratique dans le contexte de la création lexicale à des fins de terminologie. L'étudiant sera introduit au système des signes internationaux et aux codes de communication propres aux rassemblements internationaux.

Sommaire du contenu

Dans ce cours, l'utilisateur expérimenté approfondira sa connaissance du système morphophonologique et lexical de la LSQ afin de comprendre et de produire de nouveaux signes à partir des composantes sublexicales (morphèmes classificateurs, morphèmes dérivationnels) et lexicales de la langue (composition). Sur le plan phonologique, l'étudiant analysera les règles dérivationnelles (effacement et assimilation) et les caractéristiques iconiques des traits phonologiques (mouvements, lieux, configurations), et les intégrera à sa production. Sur le plan morphologique, les caractéristiques de la morphologie dérivationnelle et compositionnelle de la LSQ seront étudiées (républication, morphèmes dérivationnels manuels et non manuels, catégories de morphèmes classifiants). La dernière partie de ce cours portera sur les stratégies autres que lexicales pour combler un vide lexical (périphrase, gestes, expressions figées). L'étudiant participera à la création d'un corpus de néologismes à partir d'une démarche guidée par le professeur. Les apprentissages pratiques et théoriques se feront à l'aide de l'analyse de ce corpus et d'autres corpus existants produits par des signeurs sourds natifs. Sur le plan culturel, l'étudiant se familiarisera avec le système des signes internationaux et les codes de communication propres aux rassemblements internationaux impliquant des signeurs de différentes langues des signes.

Modalité d'enseignement

Enseignement magistral et ateliers pratiques au laboratoire d'informatique. Ce cours sera aussi accessible à distance.

Conditions d'accès

Selon les résultats du test de classement du département de linguistique ou conditionnellement à la réussite du niveau inférieur.

LSQ1000 À la découverte de la LSQ (A1)**Objectifs**

Ce cours de découverte de la LSQ a pour objectifs d'amener l'étudiante, l'étudiant à établir et à partager une communication de base: saluer, se présenter, donner ou demander des informations simples, avoir des échanges courts sur des sujets familiers. Il, elle développera des habiletés de base sur les plans communicatif, grammatical et culturel.

Sommaire du contenu

Dans ce cours, l'utilisatrice débutante, l'utilisateur débutant sera introduit aux premiers éléments communicationnels et grammaticaux de la LSQ. Sur le plan communicationnel, les contenus porteront sur des aspects simples et fonctionnels de la communication dans le contexte d'un dialogue. Ainsi, les étudiantes, les étudiants seront amenés à comprendre et à produire des messages simples. Sur le plan lexical, l'étudiante, l'étudiant apprendra à utiliser un lexique de base. Elle, il sera initié à la phonologie de cette langue à modalité visuelle (configuration manuelle, lieu d'articulation, mouvement, orientation, arrangement et contact) et s'exercera graduellement à développer une conscience phonologique de la LSQ. Sur le plan syntaxique, l'étudiante, l'étudiant apprendra à utiliser des pronoms déictiques (personne, temps et lieu) et à les intégrer dans les phrases simples sur la base du matériel lexical acquis dans le cours. Sur le plan culturel, l'étudiante, l'étudiant sera initié aux caractéristiques de la communication avec les Sourds (établir un contact visuel, attirer l'attention, nommer les personnes et la communauté, etc.).

Modalité d'enseignement

Des ateliers seront offerts en dehors des heures de cours.

LSQ1100 LSQ élémentaire (A2)**Objectifs**

Ce cours de niveau élémentaire (A2) amènera l'étudiante, l'étudiant à développer ses habiletés à interagir dans un dialogue, dans un registre non marqué. La communication portera sur des sujets simples et familiers tels que se décrire, décrire des personnes et des objets; se situer ou situer un lieu, un objet, dans l'espace. Elle, il sera initié aux racines communes de la LSQ avec le système des gestes iconiques, ainsi qu'à ses racines communes avec d'autres langues des signes.

Sommaire du contenu

Dans ce cours, l'utilisatrice, l'utilisateur de niveau élémentaire consolidera ses connaissances des notions de base de la LSQ. Sur le plan communicationnel, Les étudiantes, les étudiants apprendront à faire des descriptions de personnes et d'objets, et à les situer. Le message produit se fera dans un registre non marqué avec l'emploi des marqueurs lexicaux de base pour structurer l'information (marqueurs spatio-temporels). Sur le plan discursif, la notion de «représentation corporelle» sera introduite afin de sensibiliser l'étudiante, l'étudiant à la distinction entre les gestes et les signes, et à leurs différentes fonctions dans la communication signée. Sur le plan morphosyntaxique, ils, elles commenceront à utiliser l'espace de signation pour préciser les informations locatives des référents dans ces descriptions. Elle, il sera initié aux caractéristiques morphologiques du système verbal de la LSQ et aux principes spatiaux de l'accord verbal. On introduira, dans le discours descriptif, l'utilisation des classificateurs de taille et de forme ainsi que les classificateurs de préhension. Les variations de sens liées à l'utilisation des classificateurs dans les signes composés et les dérivés usuels seront abordées. Sur le plan syntaxique, l'emploi du pointé référentiel sera introduit dans un rôle de déterminant (spécification du nom) et dans un rôle de pronom (reprise du nom) et dans le contexte de phrases courtes et simples. L'étudiante, l'étudiant sera aussi initié à la structure linéaire de la coordonnée énumérative. Sur le plan historique, elle, il sera initié aux racines communes de la LSQ avec le système des gestes iconiques et avec d'autres langues des signes, et sera amené à comparer le système des classificateurs de la LSQ avec celui des gestes iconiques.

Modalité d'enseignement

Des ateliers seront offerts en dehors des heures de cours.

Conditions d'accès

LSQ1000 À la découverte de la LSQ (A1) ou compétences équivalentes.

LSQ2000 LSQ intermédiaire 1 (B1.1)**Objectifs**

Ce cours de niveau intermédiaire fera accéder l'étudiant à une aisance à échanger en LSQ dans des contextes formels et informels, sur des sujets familiers et courants. Ainsi, l'étudiant pourra comprendre et produire un discours sur des évènements proches, faire le récit d'un événement vécu, exposer un projet avec quelques courtes explications. L'étudiant sera introduit aux principales figures historiques Sourdes européennes et américaines qui ont eu une influence sur l'évolution de la LSQ.

Sommaire du contenu

Dans ce cours, l'utilisatrice, l'utilisateur, de niveau intermédiaire consolidera ses connaissances des particularités d'un discours simple et court sur des sujets familiers, le menant à développer une aisance dans des situations particulières de communication (ex. activité dans la communauté). Sur le plan communicationnel, les contenus thématiques porteront sur des sujets personnels, vécus par l'étudiante, l'étudiant ou par quelqu'une, quelqu'un d'autre (évènement vécu, expression de sentiments, description de projets, etc.). Sur le plan discursif, l'étudiante, l'étudiant sera initié à la forme et à la fonction des questions rhétoriques en LSQ, ainsi qu'aux principaux régulateurs verbaux, manuels et non manuels, et aux marqueurs de prise et de cession de tours conversationnels. Elle, il sera aussi sensibilisé aux variations de registre (familier, soutenu) et amené à apprendre à moduler le rythme de sa production (accélération, étirement, etc.). Sur le plan phonologique, elle, il sera sensibilisé au concept d'assimilation phonologique et pourra le mettre en pratique dans une série d'activités en contexte de discours. Sur le plan morphosyntaxique, elle, il consolidera son utilisation des marques manuelles de l'accord verbal. Le système de la flexion aspectuelle de la LSQ sera enseigné de même que les principes de la flexion adverbiale associés à la modification du mouvement et à la superposition de comportements non manuels. Sur le plan syntaxique, l'apprentissage de la structure de la phrase simple sera consolidé. Sur le plan culturel, l'étudiante, l'étudiant sera introduit aux principales figures historiques Sourdes européennes et américaines qui ont eu une influence sur l'évolution de la LSQ.

Modalité d'enseignement

Des ateliers seront offerts en dehors des heures de cours.

Conditions d'accès

LSQ1100 LSQ élémentaire (A2) ou compétences équivalentes.

LSQ2100 LSQ intermédiaire 2 (B1.2)**Objectifs**

Ce cours de niveau intermédiaire (B1) permettra à l'étudiante, l'étudiant de consolider son aisance à échanger en LSQ dans des contextes formels et informels, sur des sujets familiers et moins familiers. Ainsi, l'étudiante, l'étudiant pourra aisément comprendre et produire un récit d'expériences personnelles sans préparation et avec spontanéité. Elle, il sera par ailleurs initié à des échanges abordant des notions plus abstraites. L'étudiante, l'étudiant se familiarisera avec le métier d'intermédiaires linguistiques et celui d'interprète.

Sommaire du contenu

Dans ce cours, l'utilisatrice, l'utilisateur intermédiaire, approfondira ses habiletés de compréhension et d'expression sur des sujets familiers et sera initié à des échanges impliquant des notions moins familières et plus abstraites. Sur le plan communicationnel, les contenus thématiques porteront sur des sujets d'actualité ainsi que sur des sujets techniques de base (ex. l'histoire de la LSQ, le travail de l'interprète). Sur le plan discursif, l'étudiante, l'étudiant consolidera son utilisation de la forme et de la fonction des questions rhétoriques en LSQ. Elle, il sera

initié à la production de la structure de représentation corporelle. Sur le plan lexical, le cours approfondira les différences sémantiques inhérentes aux spécificateurs de taille et de forme, ainsi que de préhension, et constituera une initiation à l'emploi des classificateurs sémantiques. Sur le plan morphosyntaxique, l'apprentissage de la structure de la coordonnée énumérative sera approfondi (forme spatiale, forme digitale). L'étudiante, l'étudiant sera aussi amené à intégrer à son discours l'utilisation des marques non manuelles de l'accord verbal. Sur le plan culturel, l'étudiante, l'étudiant sera initié au métier d'intermédiaires linguistiques et à celui d'interprète.

Modalité d'enseignement

Des ateliers seront offerts en dehors des heures de cours.

Conditions d'accès

LSQ2000 LSQ intermédiaire 1 (B1.1) ou compétences équivalentes.

CHEMINEMENT À TEMPS PARTIEL**Trimestre**

| | | |
|------------------|---------|---------|
| 1 Automne | LSQ1000 | |
| 2 Hiver | LSQ1100 | |
| 3 Été | LSQ2000 | LSQ2100 |
| 4 Automne | LNG3000 | |
| 5 Hiver | LNG3100 | |
| 6 ÉTÉ | LNG4000 | |
| 7 Automne | LNG4100 | |
| 8 Hiver | LNG4200 | |
| 9 Été | LNG4300 | |

N.B. : Le masculin désigne à la fois les hommes et les femmes sans aucune discrimination et dans le seul but d'alléger le texte.

Cet imprimé est publié par le Registrariat. Basé sur les renseignements disponibles le 06/02/24, son contenu est sujet à changement sans préavis.

Version Automne 2024